

EDMUNDSTON

RAPPORT FINANCIER ANNUEL

Exercice clos le 31 décembre 2010

EDMUNDSTON

TABLE DES MATIÈRES

Exercice clos le 31 décembre 2010

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT	1
--	---

ÉTATS FINANCIERS :

FONDS GÉNÉRAL

Bilan du Fonds de capital	3 - 4
État des immobilisations	5
État des investissements en immobilisations	6
État des financements de capital	7 - 8
Bilan du Fonds de fonctionnement général	9 - 10
État des revenus et des dépenses	11
Annexe complémentaire des comptes de revenus	12
Annexes complémentaires des comptes de dépenses	13 - 17

FONDS DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

Bilan du Fonds de capital	18 - 19
État des immobilisations	20
État des investissements en immobilisations	21
État des financements de capital	22 - 23
Bilan du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout	24 - 25
État des revenus et des dépenses	26
Annexe complémentaire des comptes de revenus	27
Annexes complémentaires des comptes de dépenses	28 - 29

EDMUNDSTON

TABLE DES MATIÈRES (suite)

Exercice clos le 31 décembre 2010

FONDS D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

Bilan du Fonds de capital	30 - 31
État des immobilisations	32
État des investissements en immobilisations	33
État des financements de capital	34 - 35
Bilan du Fonds de fonctionnement d'utilité électrique	36 - 37
État des revenus et des dépenses	38
Annexe complémentaire des comptes de revenus	39
Annexe complémentaire des comptes de dépenses	40

FONDS DE RÉSERVE

Bilan	41 - 42
État des revenus et des dépenses	43 - 44

NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS	45 - 58
---	----------------



Nadeau Picard & Associés > CA

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

À son Honneur le maire et aux membres
du Conseil municipal d'Edmundston

Nous avons effectué l'audit des états financiers de la ville d'EDMUNDSTON, qui comprennent les bilans du Fonds général, du Fonds des services d'eau et d'égout, du Fonds d'utilité électrique et du Fonds de réserve au 31 décembre 2010 ainsi que les états correspondants des revenus et des dépenses, des excédents et des déficits et de la provenance et de l'utilisation des Fonds d'immobilisations de l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

Le Conseil Municipal est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux exigences établies par le ministère des Gouvernements locaux du Nouveau-Brunswick, ainsi que le contrôle interne qu'il considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la ville d'EDMUNDSTON au 31 décembre 2010, ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables prescrits pour les municipalités du Nouveau-Brunswick par le ministère des Gouvernements locaux.

Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

Ces états financiers, qui n'ont pas été établis et qui n'avaient pas à être établis, selon les principes comptables généralement reconnus du Canada sont fournis uniquement à titre d'information et pour être utilisés par les administrateurs de la ville d'EDMUNDSTON ainsi que par le Ministère des Gouvernements locaux de la Province du Nouveau-Brunswick afin de satisfaire à l'article 8 de la Loi sur le contrôle des municipalités. Ces états financiers ne sont pas destinés à être utilisés, et ne doivent pas l'être, à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été établis.

Autres points

Les chiffres des budgets sont présentés pour fins de comparaison. Ils ont été préparés et approuvés par le Conseil municipal et reclassés pour se conformer à la présentation de l'exercice courant. Ces chiffres n'ont pas fait l'objet d'un audit ou d'un examen.

Nadeau Picard + Associés

Nadeau Picard & Associés
Comptables agréés

Edmundston, Nouveau-Brunswick
le 1er avril 2011

EDMUNDSTON

Fonds général de capital

BILAN

31 décembre

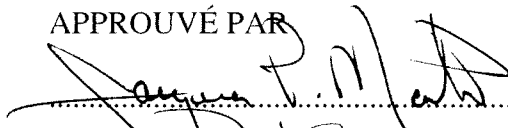
2010

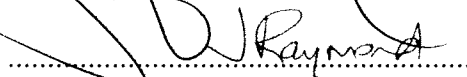
2009

ACTIF

Encaisse	1 038 467 \$	- \$
Subventions à recevoir	4 921 150	1 414 975
Sommes à recevoir du Fonds général de fonctionnement (note 13)	347 747	-
Sommes à recevoir du Fonds de capital d'eau et d'égout (note 13)	-	15 167
Sommes à recevoir du Fonds de réserve (note 13)	12 317	-
Projets en cours	12 006 178	2 754 668
	18 325 859	4 184 810
DÉPÔT SUR ACHAT DE TERRAIN	75 000	75 000
IMMOBILISATIONS (page 5)	124 006 226	117 019 680
	142 407 085 \$	121 279 490 \$

APPROUVÉ PAR

..... Maire

..... Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***BILAN**

31 décembre

2010

2009

PASSIF**PASSIF À COURT TERME**

Découvert bancaire	- \$	30 471 \$
Emprunts bancaires, taux préférentiel moins 0,50 % (note 6)	8 128 000	2 426 000
Sommes à payer	1 460 567	902 045
Dépôts des entrepreneurs	219 989	119 659
Retenues de garantie à payer	1 577 097	119 848
Sommes à verser au Fonds général de fonctionnement (note 13)	-	427 685
Sommes à verser au Fonds de capital d'eau et d'égout (note 13)	542 099	-
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	502 153	1 377 343
Subventions reportées	5 955 083	1 155 087

18 384 988 6 558 138**EMPRUNTS À LONG TERME** (note 11)**536 089** 867 950**DETTE À LONG TERME** (note 8)**19 992 000** 16 697 000

38 913 077 24 123 088**INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Solde à la fin (page 6)

103 494 008 97 156 402

142 407 085 \$ 121 279 490 \$

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***ÉTAT DES IMMOBILISATIONS**

31 décembre 2010

	Terrains	Bâtiments	Ouvrages de génie	Matériel et outillage	Total
ADMINISTRATION GÉNÉRALE					
Immeubles	236 571	\$ 10 146 132	\$ 425 848	\$ 3 539 084	\$ 14 347 635
SERVICE DE PROTECTION					
Police	954 598	1 853 999	310 129	1 258 373	4 377 099
Incendies	4 499	19 952	-	3 024 289	3 048 740
Urgence	-	-	-	935 061	935 061
	959 097	1 873 951	310 129	5 217 723	8 360 900
SERVICE DES TRANSPORTS					
Chemins et rues	735 349	2 717 403	55 834 509	5 752 411	65 039 672
Circulation	76 184	-	864 020	515 493	1 455 697
Stationnement	-	-	47 941	3 397 685	3 445 626
Transport aérien	32 751	68 771	1 787 620	28 385	1 917 527
Autres	-	-	3 047 680	-	3 047 680
	844 284	2 786 174	61 581 770	9 693 974	74 906 202
SERVICE D'HYGIÈNE					
Élimination des déchets	669 279	-	-	271 920	941 199
SERVICE D'URBANISME ET D'AMÉNAGEMENT COMMUNAUTAIRE					
Parcs industriels	1 463 402	-	2 893 244	-	4 356 646
Autres	1 122 407	-	3 057 375	2 965	4 182 747
	2 585 809	-	5 950 619	2 965	8 539 393
SERVICES RÉCRÉATIFS ET CULTURELS					
Récréatifs	342 240	6 249 731	3 543 828	1 925 076	12 060 875
Culturels	-	2 585 236	942 441	481 021	4 008 698
Autres	115 475	14 601	477 440	13 736	621 252
	457 715	8 849 568	4 963 709	2 419 833	16 690 825
AUTRES	-	-	204 384	15 688	220 072
	5 752 755	\$ 23 655 825	\$ 73 436 459	\$ 21 161 187	\$ 124 006 226

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***ÉTAT DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Exercice clos le 31 décembre

2010**2009****SOLDE AU DÉBUT****97 156 402 \$ 90 958 416 \$**

Ajouter

Contributions du Fonds de fonctionnement général

Dépenses en capital

633 173

573 956

Remboursement de la dette

2 665 000

2 377 000

Remboursement de l'emprunt

13 333

13 333

Contributions du Fonds de réserve général d'immobilisations

12 317

-

Contributions des entrepreneurs et organismes

315 134

408 810

Contributions de la province du Nouveau-Brunswick

1 321 306

1 583 213

Contributions du gouvernement du Canada

-

100 000

Contributions du gouvernement du Canada - Fonds de la taxe sur l'essence

1 377 343

1 234 959

6 337 606

6 291 271

103 494 008

97 249 687

Déduire

Disposition d'immobilisations

-

93 285

SOLDE À LA FIN**103 494 008 \$ 97 156 402 \$**

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice clos le 31 décembre

2010**2009****PROVENANCE**

Fonds non affectés de l'exercice précédent

Subventions à recevoir	1 414 975 \$	1 225 896 \$
TVH à recevoir	-	11 485
Sommes à recevoir des autres fonds	15 167	54 089
Dépôt sur achat de terrain	75 000	-
Projets en cours	2 754 668	1 816 431
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	-	538 853

4 259 810 3 646 754

Transferts des autres fonds

Fonds général de fonctionnement

Dépenses en capital	633 173	573 956
Remboursement de la dette	2 665 000	2 377 000
Remboursement de l'emprunt	13 333	13 333
Fonds de réserve général d'immobilisations	12 317	-

Émission de débentures

5 960 000 4 220 000

Autres fonds obtenus

Province du Nouveau-Brunswick	1 321 306	1 583 213
Gouvernement du Canada	-	100 000
Gouvernement du Canada - Fonds de la taxe sur l'essence	1 377 343	1 234 959
Entrepreneurs et autres organismes	315 134	408 810

Financement temporaire à la fin de l'exercice

Découvert bancaire	-	30 471
Emprunts bancaires	8 128 000	2 426 000
Sommes à payer	1 460 567	902 045
Dépôts des entrepreneurs	219 989	119 659
Retenues de garantie à payer	1 577 097	119 848
Sommes à verser à d'autres fonds	542 099	427 685
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	502 153	1 377 343
Subventions reportées	5 955 083	1 155 087

34 942 404 \$ 20 716 163 \$

EDMUNDSTON*Fonds général de capital***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice clos le 31 décembre

2010**2009****AFFECTATION**

Financement temporaire à la fin de l'exercice précédent

Découvert bancaire	30 471 \$	171 832 \$
Emprunts bancaires	2 426 000	4 880 000
Sommes à payer	902 045	228 987
Dépôts des entrepreneurs	119 659	62 743
Retenues de garantie à payer	119 848	34 332
Sommes à verser à d'autres fonds	427 685	363 388
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	1 377 343	684 809
Subventions reportées	1 155 087	1 109 204
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	-	529 313

6 558 138 8 064 608

Dépenses en capital

6 986 546 5 699 362

Remboursement de la dette

2 665 000 2 377 000

Remboursement des emprunts

331 861 315 383

Fonds non affectés à la fin de l'exercice

Encaisse	1 038 467	-
Subventions à recevoir	4 921 150	1 414 975
Sommes à recevoir des autres fonds	360 064	15 167
Dépôt sur achat de terrain	75 000	75 000
Projets en cours	12 006 178	2 754 668

34 942 404 \$ 20 716 163 \$

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

BILAN

31 décembre

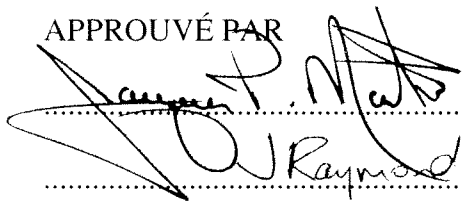
2010

2009

ACTIF

Certificat de dépôts, 1%	3 490 \$	22 433 \$
Sommes à recevoir (note 2)	427 801	930 824
Subventions à recevoir - Inondations	-	89 278
Taxe de vente harmonisée à recevoir	1 190 966	249 531
Frais reportés au prochain exercice	131 646	137 759
Stocks, au coût moyen	413 792	435 641
Sommes à recevoir du Fonds général de capital (note 13)	-	427 685
Sommes à recevoir du Fonds de capital des services d'eau et d'égout (note 13)	320 650	238 524
Sommes à recevoir du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout (note 13)	-	154 556
Sommes à recevoir du Fonds de fonctionnement d'utilité électrique (note 13)	1 503 503	1 672 126
Sommes à recevoir du Fonds de réserve (note 13)	204 359	-
	4 196 207	4 358 357
BILLET À RECEVOIR	-	94 526
	4 196 207 \$	4 452 883 \$

APPROUVÉ PAR



..... Maire

..... Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds général de fonctionnement***BILAN**

31 décembre

2010

2009

PASSIF**PASSIF À COURT TERME**

Découvert bancaire (note 7)	12 085 \$	197 229 \$
Sommes à payer	2 786 644	3 289 673
Dépôts des entrepreneurs	34 306	62 781
Salaires à payer	651 764	510 205
Intérêts courus	66 210	51 605
Sommes à verser au Fonds général de capital (note 13)	347 747	-
Sommes à verser au Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout (note 13)	206 889	-
Sommes à verser au Fonds de capital d'utilité électrique (note 13)	11 153	347 755
	4 116 798	4 459 248

EXCÉDENT (DÉFICIT)

Déficit d'ouverture	(6 365)	(37 310)
Déficit (Excédent) de l'avant-dernier exercice	48 974	(11 670)
Excédent de l'exercice	36 800	42 615
Excédent (Déficit) de clôture	79 409	(6 365)
	4 196 207 \$	4 452 883 \$

ÉVENTUALITÉ ET ENGAGEMENTS (notes 17 et 18)

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES

Exercice clos le 31 décembre

		2010	2010	2009
		Budget	Réel	Réel
REVENUS				
	page			
Mandat d'imposition		18 275 704 \$	18 275 704 \$	17 746 739 \$
Subventions inconditionnelles		2 664 309	2 664 309	2 664 309
Services rendus à d'autres gouvernements	12	639 699	696 922	559 415
Ventes de services	12	743 438	656 419	620 955
Autres revenus de provenance interne	12	2 620 390	2 889 942	2 738 339
Excédent de l'avant-dernier exercice		-	-	11 670
Autres transferts		3 378	3 378	4 941
Transfert des autres fonds				
Fonds de réserve général de fonctionnement		-	200 000	-
Fonds de réserve remboursement de la dette		-	4 359	-
		24 946 918	25 391 033	24 346 368
DÉPENSES				
Services d'administration générale	13	3 606 551	3 494 487	3 669 518
Services de protection	13 - 14	6 740 783	6 767 258	6 323 959
Services des transports	15	5 066 302	5 325 218	5 157 025
Services d'hygiène	15	895 410	888 402	881 327
Services d'urbanisme, d'aménagement et de mise en valeur du territoire	15	1 500 756	1 494 026	1 514 079
Aéroports		150 000	140 073	136 403
Services récréatifs et culturels	16	2 871 703	2 868 201	2 805 667
Services financiers	16 - 17	4 066 439	4 327 594	3 815 775
Déficit de l'avant-dernier exercice		48 974	48 974	-
		24 946 918	25 354 233	24 303 753
EXCÉDENT DE L'EXERCICE		- \$	36 800 \$	42 615 \$

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE REVENUS

Exercice clos le 31 décembre

2010
Budget

2010
Réel

2009
Réel

SERVICES RENDUS À D'AUTRES GOUVERNEMENTS

Autres municipalités

Protection - Incendies - Zone 1 - Edmundston **43 480 \$** **59 189 \$** 37 557 \$

Protection - Incendies - Zone 2 - Saint-Jacques **41 100** **44 998** 35 920

Protection - Incendies - Zone 3 - Saint-Basile **43 900** **53 270** 38 074

Police **161 683** **185 994** 99 690

Province du Nouveau-Brunswick

Routes désignées **349 536** **353 471** 348 174

639 699 \$ **696 922 \$** 559 415 \$

VENTES DE SERVICES

Centre de communications **288 428 \$** **292 010 \$** 260 064 \$

Arénas **285 000** **239 152** 239 312

Services récréatifs **74 440** **57 452** 44 858

Services culturels **95 570** **67 805** 76 721

743 438 \$ **656 419 \$** 620 955 \$

AUTRES REVENUS DE PROVENANCE INTERNE

Autres revenus - Police **17 500 \$** **28 278 \$** 16 321 \$

Licences et permis **128 500** **268 102** 120 036

Voirie **667 265** **755 032** 734 405

Loyers - Bâtisses **80 787** **72 283** 71 125

Services administratifs **1 526 576** **1 532 527** 1 547 389

Revenus d'intérêts - Placements **9 400** **19 638** 10 077

Services techniques **190 362** **197 118** 171 017

Ventes d'immobilisations **-** **16 964** 67 969

2 620 390 \$ **2 889 942 \$** 2 738 339 \$

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice clos le 31 décembre

2010
Budget

2010
Réel

2009
Réel

SERVICES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Maire	47 790 \$	46 613 \$	46 833 \$
Conseillers	141 775	137 125	136 001
Autres frais législatifs	139 271	124 221	142 837
Administration	564 272	527 850	672 550
Secrétaire municipal	118 009	115 290	107 689
Trésorerie	990 324	963 617	1 012 383
Tourisme	176 000	175 830	176 241
Personnel	438 285	417 252	421 751
Immeubles à bureaux	690 634	699 043	667 975
Informatique	192 567	185 007	184 469
Agent d'arrêtés	107 624	102 639	100 789
	3 606 551 \$	3 494 487 \$	3 669 518 \$

SERVICES DE PROTECTION

Centre 911	810 859 \$	821 791 \$	768 080 \$
Service de police			
Administration	385 838	389 382	365 165
Lutte contre la criminalité	2 959 418	2 985 065	2 736 992
Circulation	48 312	49 537	44 702
Poste et bâtiments	90 105	93 952	83 875
Véhicules	197 950	201 882	169 085
Contrôle des animaux	15 450	13 175	14 123
Geôlier	24 279	23 182	22 100
Service des mesures d'urgences	11 750	7 787	8 589
	3 733 102	3 763 962	3 444 631
	4 543 961	4 585 753	4 212 711

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice clos le 31 décembre

2010
Budget

2010
Réel

2009
Réel

SERVICES DE PROTECTION (suite)

Protection contre les incendies - Zone 1 - Edmundston

Administration	143 412 \$	171 925 \$	134 753 \$
Lutte contre les incendies	854 583	896 529	822 904
Brigade d'incendies	64 492	44 327	42 770
Prévention	88 765	73 943	69 305
Poste et bâtiments	88 852	89 562	98 949
Véhicules	45 380	39 504	76 303

1 285 484 **1 315 790** 1 244 984

Frais de distribution de l'eau (note 14) **300 000** **300 000** 300 000

1 585 484 **1 615 790** 1 544 984

Protection contre les incendies - Zone 2 - Saint-Jacques

Lutte contre les incendies	109 100	90 359	88 814
Poste et bâtiments	21 168	21 168	21 168

130 268 **111 527** 109 982

Frais de distribution de l'eau (note 14) **70 000** **69 996** 70 000

200 268 **181 523** 179 982

Protection contre les incendies - Zone 3 - Saint-Basile

Lutte contre les incendies	153 294	126 408	130 021
Poste et bâtiments	10 776	10 776	10 500

164 070 **137 184** 140 521

Frais de distribution de l'eau (note 14) **165 000** **165 000** 165 000

329 070 **302 184** 305 521

Protection contre les incendies - Zone 4 - Verret

Lutte contre les incendies	13 640	13 644	12 396
Frais de distribution de l'eau (note 14)	68 360	68 364	68 365

82 000 **82 008** 80 761

6 740 783 \$ **6 767 258 \$** 6 323 959 \$

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice clos le 31 décembre

2010
Budget

2010
Réel

2009
Réel

SERVICES DES TRANSPORTS

Administration - Transport routier	534 319 \$	643 666 \$	584 310 \$
Entretien des rues - Été	1 340 685	1 603 591	1 347 812
Entretien des rues - Hiver	1 667 229	1 543 389	1 767 337
Aménagement paysager	678 534	693 181	665 858
Trottoirs	15 085	14 969	8 026
Égouts pluviaux	42 400	54 506	54 965
Éclairage des rues	570 900	573 465	573 906
Circulation	204 111	170 394	139 047
Autres	13 039	28 057	15 764
	<hr/>	<hr/>	
	5 066 302 \$	5 325 218 \$	5 157 025 \$

SERVICES D'HYGIÈNE

Collecte, transport et enfouissement	895 410 \$	888 402 \$	881 327 \$
--------------------------------------	-------------------	-------------------	------------

SERVICES D'URBANISME, D'AMÉNAGEMENT ET DE MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE

Services d'urbanisme et développement urbain	480 816 \$	483 946 \$	524 945 \$
Parc industriel	22 700	22 076	22 110
Commission industrielle	155 000	164 749	187 483
Commission d'urbanisme	402 004	402 004	364 860
Ingénierie	440 236	421 251	414 681
	<hr/>	<hr/>	
	1 500 756 \$	1 494 026 \$	1 514 079 \$

EDMUNDSTON

Fonds général de fonctionnement

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice clos le 31 décembre

2010
Budget

2010
Réel

2009
Réel

SERVICES RÉCRÉATIFS ET CULTURELS

Administration	721 743 \$	678 469 \$	632 091 \$
Services rendus à d'autres organismes	15 000	10 480	13 987
Sports	382 977	450 127	450 913
Arénas	584 186	522 368	512 449
Parcs et terrains de jeux	679 865	732 418	732 493
Socioculturel	305 305	253 626	265 511
Bibliothèque	145 517	182 891	153 701
Golf	37 110	37 822	44 522
	2 871 703 \$	2 868 201 \$	2 805 667 \$

SERVICES FINANCIERS

Service de la dette

Edmundston

Intérêts sur dettes à court terme	144 071 \$	106 564 \$	46 042 \$
Frais de débenture	30 000	67 218	35 910
Intérêts sur dettes à long terme	711 146	725 851	739 911
Remboursement du capital	2 625 000	2 625 000	2 255 000
	3 510 217	3 524 633	3 076 863

Zone 1 - Edmundston

Intérêts de la dette à long terme	368	356	5 929
Remboursement du capital	6 000	6 000	90 000
Remboursement de l'emprunt	13 333	13 333	13 333
	19 701	19 689	109 262

Zone 3 - Saint-Basile

Intérêts de la dette à long terme	2 521	2 431	4 326
Remboursement du capital	34 000	34 000	32 000
	36 521	36 431	36 326

Total des frais de service de la dette (à reporter) 3 566 439 3 580 753 3 222 451

EDMUNDSTON*Fonds général de fonctionnement***ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

**2010
Budget****2010
Réal**2009
Réal**SERVICES FINANCIERS (suite)**

Total des frais de service de la dette (reporté)	3 566 439 \$	3 580 753 \$	3 222 451 \$
--	---------------------	---------------------	--------------

Provision pour perte sur comptes débiteurs

Mauvaises créances

-

113 668

19 368

Virements

Dépenses en capital

500 000**633 173**

573 956

	4 066 439 \$	4 327 594 \$	3 815 775 \$
--	---------------------	---------------------	--------------

EDMUNDSTON

Fonds de capital des services d'eau et d'égout

BILAN

31 décembre

2010

2009

ACTIF

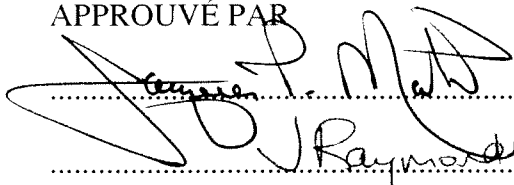
ACTIF À COURT TERME

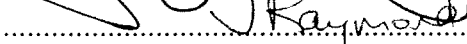
Encaisse	- \$	333 037 \$
Subventions à recevoir - Province du Nouveau-Brunswick	-	216 127
Sommes à recevoir du Fonds général de capital (note 13)	542 099	-
Somme à recevoir du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout (note 13)	30 000	-
Projets en cours	1 626 531	97 117
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	241 672	-
	2 440 302	646 281

IMMOBILISATIONS (page 20)

65 097 110	64 136 924
67 537 412 \$	64 783 205 \$

APPROUVÉ PAR

....., Maire

....., Trésorier

EDMUNDSTON

Fonds de capital des services d'eau et d'égout

BILAN

31 décembre

2010

2009

PASSIF

PASSIF À COURT TERME

Découvert bancaire	2 425 \$	- \$
Emprunt bancaire, taux préférentiel moins 0,50 % (note 6)	1 017 000	-
Sommes à payer	406 823	351 537
Dépôts des entrepreneurs	24 800	16 470
Retenues de garantie à payer	10 770	-
Sommes à verser au Fonds général de capital (note 13)	-	15 167
Sommes à verser au Fonds général de fonctionnement (note 13)	320 650	238 524
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	549 565	38 704
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	241 672	-

2 573 705 660 402

DETTE À LONG TERME (note 9)

6 855 000 7 224 000

9 428 705 7 884 402

INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS

Solde à la fin (page 21)

58 108 707 56 898 803

67 537 412 \$ 64 783 205 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES IMMOBILISATIONS**

31 décembre 2010

	Terrains	Bâtiments	Ouvrages de génie	Matériel et outillage	Total
Services d'eau	606 671 \$	414 152 \$	32 633 558 \$	1 473 320 \$	35 127 701 \$
Services d'égouts	293 254	1 021 635	27 905 216	749 304	29 969 409
	899 925 \$	1 435 787 \$	60 538 774 \$	2 222 624 \$	65 097 110 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Exercice clos le 31 décembre

2010

2009

SOLDE AU DÉBUT**56 898 803 \$** 55 651 472 \$

Ajouter

Contributions du Fonds de fonctionnement des services
d'eau et d'égout

Dépenses en capital

30 000

222 165

Remboursement de la dette

969 000

785 000

Contributions - entrepreneurs et organismes

171 964

69 370

Contributions de la province du Nouveau-Brunswick

-

144 247

Contributions du gouvernement du Canada - Fonds de la
taxe sur l'essence**38 940**

34 549

1 209 904

1 255 331

58 108 707

56 906 803

Déduire

Disposition d'immobilisations

-

8 000

SOLDE À LA FIN**58 108 707 \$** 56 898 803 \$

EDMUNDSTON

Fonds de capital des services d'eau et d'égout

ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL

Exercice clos le 31 décembre

2010

2009

PROVENANCE

Fonds non affectés de l'exercice précédent

Encaisse	333 037 \$	- \$
Certificat de dépôts	-	84 200
Subventions à recevoir	216 127	110 457
Sommes à recevoir des autres fonds	-	100 000
Projets en cours	97 117	299 805
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	-	32 170

646 281

626 632

Transferts des autres fonds

Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout

Dépenses en capital	30 000	222 165
Remboursement de la dette	969 000	785 000

Émission de débetures

924 000

1 896 000

Autres fonds obtenus

Province du Nouveau-Brunswick	-	144 247
Gouvernement du Canada - Fonds de la taxe sur l'essence	38 940	34 549
Entrepreneurs et autres organismes	171 964	69 370

Financement temporaire à la fin de l'exercice

Découvert bancaire	2 425	-
Emprunt bancaire	1 017 000	-
Sommes à payer	406 823	351 537
Dépôts des entrepreneurs	24 800	16 470
Retenues de garantie à payer	10 770	-
Sommes à verser à d'autres fonds	320 650	253 691
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	549 565	38 704
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	241 672	-

5 353 890 \$

4 438 365 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice clos le 31 décembre

2010

2009

AFFECTATION

Financement temporaire à la fin de l'exercice précédent

Découvert bancaire	- \$	22 344 \$
Emprunt bancaire	-	986 000
Sommes à payer	351 537	512 887
Dépôts des entrepreneurs	16 470	88 087
Sommes à verser à d'autres fonds	253 691	137 577
Subventions perçues d'avance - Fonds de la taxe sur l'essence	38 704	23 215
Subventions reportées	-	19 288
Subventions reportées - Fonds de la taxe sur l'essence	-	32 170

660 402 1 821 568

Dépenses en capital

960 186 1 185 516

Remboursement de la dette

969 000 785 000

Refinancement de débentures

324 000 -

Fonds non affectés à la fin de l'exercice

Encaisse	-	333 037
Subventions à recevoir - Province du Nouveau-Brunswick	-	216 127
Sommes à recevoir des autres fonds	572 099	-
Projets en cours	1 626 531	97 117
Projets en cours - Fonds de la taxe sur l'essence	241 672	-

5 353 890 \$ 4 438 365 \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout

BILAN

31 décembre


2010

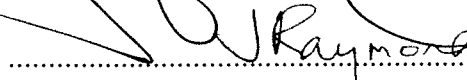
2009

ACTIF

Encaisse	422 \$	501 \$
Sommes à recevoir (note 3)	995 038	1 018 567
Stocks, au coût moyen	460 179	427 913
Frais reportés au prochain exercice	551	678
Sommes à recevoir du Fonds général de fonctionnement	206 889	-
	<hr/>	
	1 663 079 \$	1 447 659 \$

APPROUVÉ PAR

..... Maire

..... Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***BILAN**

31 décembre

2010

2009

PASSIF**PASSIF À COURT TERME**

Emprunt bancaire (note 6)	1 455 000 \$	1 171 000 \$
Sommes à payer	59 383	47 299
Salaires à payer	32 632	21 500
Intérêts courus	23 412	23 688
Sommes à verser au Fonds général de fonctionnement (note 13)	-	154 556
Sommes à verser au Fonds de capital des services d'eau et d'égout (note 13)	30 000	-
Sommes à verser au Fonds de réserve (note 13)	50 000	50 000
	1 650 427	1 468 043

EXCÉDENT (DÉFICIT)

Déficit d'ouverture	(20 384)	(35 976)
Déficit de l'avant-dernier exercice	23 327	12 649
Excédent de l'exercice	9 709	2 943
Excédent (Déficit) de clôture (note 15)	12 652	(20 384)
	1 663 079 \$	1 447 659 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

		2010	2010	2009
		Budget	Réel	Réel
REVENUS				
Ventes de services				
Eau	27	3 110 499 \$	3 053 161 \$	3 082 164 \$
Égouts	27	1 816 873	1 791 622	1 805 119
		4 927 372	4 844 783	4 887 283
Autres revenus de provenance interne				
Frais de distribution de l'eau (note 14)		603 360	603 360	603 365
Autres revenus	27	78 797	111 287	70 385
Ventes d'immobilisations		-	-	6 795
Déficit de l'avant-dernier exercice		(23 327)	(23 327)	(12 649)
		658 830	691 320	667 896
		5 586 202	5 536 103	5 555 179
DÉPENSES				
Approvisionnement en eau	28	2 573 569	2 521 791	2 547 437
Raccordement et évacuation des eaux usées	28	1 608 379	1 593 137	1 550 549
Services financiers	29	1 404 254	1 411 466	1 454 250
		5 586 202	5 526 394	5 552 236
EXCÉDENT DE L'EXERCICE		- \$	9 709 \$	2 943 \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout

ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE REVENUS

Exercice clos le 31 décembre

	2010 Budget	2010 Réal	2009 Réal
VENTE DU SERVICE D'EAU			
Résidentiel	2 161 347 \$	2 153 850 \$	2 153 330 \$
Commercial	367 530	359 219	358 393
Industriel	257 057	230 534	251 358
Institutionnel	300 365	294 716	299 085
Intérêts	24 200	14 842	19 998
	3 110 499 \$	3 053 161 \$	3 082 164 \$
VENTE DU SERVICE D'ÉGOUT			
Résidentiel	1 291 105 \$	1 277 620 \$	1 284 665 \$
Commercial	220 054	213 783	213 918
Industriel	127 411	125 115	128 602
Institutionnel	178 303	175 104	177 934
	1 816 873 \$	1 791 622 \$	1 805 119 \$
AUTRES REVENUS			
Prétraitement	2 667 \$	- \$	2 000 \$
Épuration et écoulement	25 551	25 550	25 551
Divers	50 579	85 737	42 834
	78 797 \$	111 287 \$	70 385 \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout

ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice clos le 31 décembre

2010
Budget

2010
Réel

2009
Réel

APPROVISIONNEMENT EN EAU

Administration	497 139 \$	496 838 \$	438 271 \$
Facturation et perception	81 619	82 792	78 560
Force motrice et pompage	431 629	381 813	413 181
Purification et traitement	81 101	101 654	97 830
Transmission et distribution	1 482 081	1 458 694	1 519 595
	<hr/>	<hr/>	
	2 573 569 \$	2 521 791 \$	2 547 437 \$

RACCORDEMENT ET ÉVACUATION DES EAUX USÉES

Administration	331 425 \$	331 428 \$	289 968 \$
Facturation et perception	54 413	55 558	52 373
Épuration et écoulement	272 268	274 241	268 684
Raccordement et écoulement	678 351	638 893	672 944
Station de levage	247 668	270 582	245 712
Pré-traitement	24 254	22 435	20 868
	<hr/>	<hr/>	
	1 608 379 \$	1 593 137 \$	1 550 549 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout***ANNEXES COMPLÉMENTAIRES DES COMPTES DE DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

**2010
Budget****2010
Réel****2009
Réel****SERVICES FINANCIERS**

Service de la dette

Service d'eau

Frais bancaires	8 760 \$	6 646 \$	8 044 \$
Intérêts sur dettes à court terme	6 075	4 356	5 809
Frais de débenture	4 000	3 555	4 200
Intérêts sur dettes à long terme	160 484	160 305	168 511
Remboursement du capital	523 203	523 202	467 257

702 522 **698 064** 653 821

Service d'égout

Frais bancaires	6 000	4 431	5 362
Intérêts sur dettes à court terme	4 050	2 904	3 872
Frais de débenture	5 000	5 348	11 926
Intérêts sur dettes à long terme	156 884	156 787	146 292
Remboursement du capital	445 798	445 798	317 743

617 732 **615 268** 485 195

Total des frais de service de la dette

1 320 254 **1 313 332** 1 139 016

Provision pour pertes sur comptes débiteurs

Escomptes	34 000	31 163	32 484
Mauvaises créances (recouvrements)	-	(13 029)	10 585

34 000 **18 134** 43 069

Virements

Fonds de réserves	50 000	50 000	50 000
Dépenses en capital - eau	-	30 000	128 682
Dépenses en capital - égout	-	-	93 483

50 000 **80 000** 272 165

1 404 254 \$ **1 411 466 \$** 1 454 250 \$

EDMUNDSTON

Fonds de capital d'utilité électrique

BILAN

31 décembre

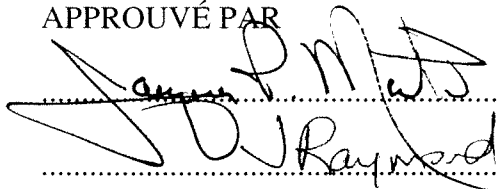
2010

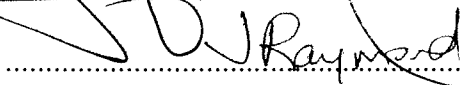
2009

ACTIF

Encaisse	914 \$	- \$
Sommes à recevoir du Fonds général de fonctionnement (note 13)	11 153	347 755
Sommes à recevoir du Fonds de fonctionnement d'utilité électrique (note 13)	720 000	-
Projets en cours	9 750 242	1 822 289
	10 482 309	2 170 044
DÉPÔT DE SÉCURITÉ (note 5)	2 000 000	-
IMMOBILISATIONS (page 32)	43 422 899	32 972 366
	55 905 208 \$	35 142 410 \$

APPROUVÉ PAR

....., Maire

....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***BILAN**

31 décembre

2010**2009****PASSIF****PASSIF À COURT TERME**

Découvert bancaire	- \$	3 253 \$
Emprunt bancaire, taux préférentiel moins 0,50 % (note 6)	7 778 000	1 674 000
Sommes à payer	1 815 217	399 196
Retenues de garantie à payer	1 739 931	-

11 333 148 2 076 449**DETTE À LONG TERME** (note 10)

16 170 000 7 969 000

27 503 148 10 045 449**INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

28 402 060 25 096 961

55 905 208 \$ 35 142 410 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***ÉTAT DES IMMOBILISATIONS**

31 décembre

2010

2009

Terrains	772 896 \$	610 081 \$
Bâtiments	3 932 561	3 905 262
Ouvrage de génie	34 644 439	24 556 967
Matériel et outillage	4 073 003	3 900 056
	43 422 899 \$	32 972 366 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***ÉTAT DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

Exercice clos le 31 décembre

2010

2009

SOLDE AU DÉBUT**25 096 961 \$** 23 488 542 \$

Ajouter

Contributions du Fonds de fonctionnement d'utilité
électrique

Dépenses en capital

723 099

798 349

Remboursement de la dette

842 000

733 000

Contributions des entrepreneurs et organismes

-

99 100

Contributions du gouvernement du Nouveau-Brunswick

1 740 000

-

3 305 099

1 630 449

28 402 060

25 118 991

Déduire

Disposition d'immobilisations

-

22 030

SOLDE À LA FIN**28 402 060 \$** 25 096 961 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice clos le 31 décembre

2010

2009

PROVENANCE

Fonds non affectés de l'exercice précédent

Encaisse	- \$	41 927 \$
Sommes à recevoir des autres fonds	347 755	-
Dépôt sur achat de terrain	-	50 000
Projets en cours	1 822 289	855 797

2 170 044 947 724

Transferts des autres fonds

Fonds de fonctionnement d'utilité électrique

Dépenses en capital	723 099	798 349
Remboursement de la dette	842 000	733 000

Émission de débentures

9 043 000 2 885 000

Autres fonds obtenus

Contributions du gouvernement du Nouveau-Brunswick	1 740 000	-
Entrepreneurs et autres organismes	-	99 100

Financement temporaire à la fin de l'exercice

Découvert bancaire	-	3 253
Emprunt bancaire	7 778 000	1 674 000
Sommes à payer	1 815 217	399 196
Retenues de garantie à payer	1 739 931	-

25 851 291 \$ 7 539 622 \$

EDMUNDSTON*Fonds de capital d'utilité électrique***ÉTAT DES FINANCEMENTS DE CAPITAL**

Exercice clos le 31 décembre

2010**2009****AFFECTATION**

Financement temporaire à la fin de l'exercice précédent

Découvert bancaire

3 253 \$ 99 632 \$

Emprunt bancaire

1 674 000 1 190 000

Sommes à payer

399 196 260 051

2 076 449 1 549 683

Dépenses en capital

10 450 533 3 086 895

Remboursement de la dette

842 000 733 000

Fonds non affectés à la fin de l'exercice

Encaisse

914 -

Sommes à recevoir des autres fonds

731 153 347 755

Dépôt de sécurité

2 000 000 -

Projets en cours

9 750 242 1 822 289

25 851 291 \$ 7 539 622 \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement d'utilité électrique

BILAN

31 décembre

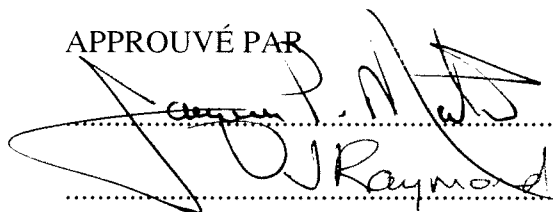
2010

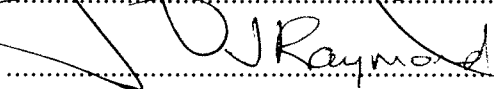
2009

ACTIF

Encaisse	444 \$	805 \$
Sommes à recevoir (note 4)	2 910 268	2 952 908
Stocks, au coût moyen	669 223	664 600
Frais reportés au prochain exercice	100 571	43 960
	3 680 506 \$	3 662 273 \$

APPROUVÉ PAR

....., Maire

....., Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement d'utilité électrique***BILAN**

31 décembre

2010

2009

PASSIF**PASSIF À COURT TERME**

Emprunt bancaire (note 6)	788 000 \$	1 303 000 \$
Sommes à payer	375 838	435 841
Salaires à payer	94 061	27 459
Intérêts courus	58 639	25 142
Dépôts des abonnés	116 566	129 191
Sommes à verser au Fonds général de fonctionnement (note 13)	1 503 503	1 672 126
Sommes à verser au Fonds de capital d'utilité électrique (note 13)	720 000	-
	3 656 607	3 592 759

EXCÉDENT

Excédent d'ouverture	69 514	71 538
Excédent de l'avant-dernier exercice	(59 829)	(11 721)
Excédent de l'exercice	14 214	9 697
Excédent de clôture	23 899	69 514
	3 680 506 \$	3 662 273 \$

EDMUNDSTON*Fonds de fonctionnement d'utilité électrique***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice clos le 31 décembre

		2010	2010	2009
		Budget	Réel	Réel
REVENUS DE DISTRIBUTION				
	page			
Ventes d'énergie		18 510 761	18 160 658	19 853 077
Autres	39	601 230	694 627	628 942
Surplus de l'avant-dernier exercice		59 829	59 829	11 721
Transfert des autres fonds - Fonds de réserve fonctionnement utilité électrique		-	50 000	-
		19 171 820	18 965 114	20 493 740
DÉPENSES DE DISTRIBUTION				
Achat d'énergie		14 833 133	14 062 496	15 844 391
Administration		255 776	231 055	234 169
Distribution		1 167 225	1 253 149	1 160 466
Frais de gestion		1 411 098	1 418 309	1 409 777
Gestion et planification		146 656	138 124	135 357
Mise en marché et service à la clientèle		107 778	87 259	107 611
Électrométrie		158 177	152 433	140 279
Services financiers	40	552 958	621 628	1 121 040
		18 632 801	17 964 453	20 153 090
EXCÉDENT DE DISTRIBUTION		539 019	1 000 661	340 650
REVENUS DE GÉNÉRATION				
Ventes d'énergie		896 235	1 142 165	1 079 221
DÉPENSES DE GÉNÉRATION				
Administration		35 789	34 055	33 095
Frais de gestion		52 788	52 788	53 526
Gestion et planification		36 664	35 310	32 499
Opérations		385 174	341 652	399 994
Électrométrie		4 026	4 032	4 293
Lignes		16 193	15 855	19 214
Services financiers	40	904 620	1 644 920	867 553
		1 435 254	2 128 612	1 410 174
DÉFICIT DE GÉNÉRATION		(539 019)	(986 447)	(330 953)
EXCÉDENT DE L'EXERCICE		- \$	14 214 \$	9 697 \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement d'utilité électrique

ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE REVENUS

Exercice clos le 31 décembre

2010
Budget

2010
Réel

2009
Réel

AUTRES

Frais de services	33 800 \$	32 480 \$	32 543 \$
Propre Municipalité - Fonds de fonctionnement			
Location d'équipement			
Éclairage	285 400	281 615	279 377
Lumières de Noël	21 730	21 730	21 736
Vente et location d'équipement	260 300	358 802	295 286
	601 230 \$	694 627 \$	628 942 \$

EDMUNDSTON

Fonds de fonctionnement d'utilité électrique

ANNEXE COMPLÉMENTAIRE DES COMPTES DE DÉPENSES

Exercice clos le 31 décembre

**2010
Budget**

**2010
Réal**

**2009
Réal**

SERVICES FINANCIERS DE DISTRIBUTION

Service de la dette

Intérêts sur dettes à court terme	34 500 \$	24 507 \$	60 323 \$
Intérêts sur dettes à long terme	151 704	185 476	124 143
Remboursement de capital	341 754	341 753	430 056

Total des frais de service de la dette	527 958	551 736	614 522
--	----------------	----------------	---------

Provision pour pertes sur comptes débiteurs

Mauvaises créances	25 000	16 793	82 390
--------------------	---------------	---------------	--------

Virements

Fonds de réserves	-	50 000	-
Dépenses en capital	-	3 099	424 128

	-	53 099	424 128
--	---	---------------	---------

	552 958 \$	621 628 \$	1 121 040 \$
--	-------------------	-------------------	--------------

SERVICES FINANCIERS DE GÉNÉRATION

Service de la dette

Intérêts sur dettes à court terme	150 000 \$	158 275 \$	- \$
Intérêts sur dettes à long terme	254 373	266 398	190 388
Remboursement de capital	500 247	500 247	302 944

Total des frais de service de la dette	904 620	924 920	493 332
--	----------------	----------------	---------

Virements

Dépenses en capital	-	720 000	374 221
---------------------	---	----------------	---------

	904 620 \$	1 644 920 \$	867 553 \$
--	-------------------	---------------------	------------

EDMUNDSTON

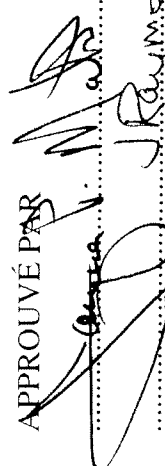
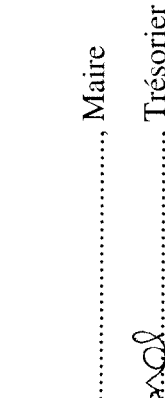
Fonds de réserve

BILAN

31 décembre 2010

	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égout d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Électrique d'immobilisations	Remboursement de la dette	Total
Encaisse	433 204 \$	1 951 180 \$	365 135 \$	1 042 553 \$	50 000 \$	4 359 \$	3 846 431 \$
Terrain d'utilité publique	-	-	12 400	-	-	-	12 400
Sommes à recevoir d'autres fonds (note 13)	-	-	50 000	-	-	-	50 000
	433 204 \$	1 951 180 \$	427 535 \$	1 042 553 \$	50 000 \$	4 359 \$	3 908 831 \$
Sommes à verser à d'autres fonds (note 13)	200 000 \$	12 317 \$	- \$	- \$	- \$	4 359 \$	216 676 \$
Excédent d'ouverture	430 518	1 939 050	375 286	1 085 793	-	4 336	3 834 983
Excédent (Déficit) de l'exercice (page 43)	(197 314)	(187)	52 249	(43 240)	50 000	(4 336)	(142 828)
	233 204	1 938 863	427 535	1 042 553	50 000	-	3 692 155
	433 204 \$	1 951 180 \$	427 535 \$	1 042 553 \$	50 000 \$	4 359 \$	3 908 831 \$

APPROUVÉ PAR

 M. J. Raymond, Maire
 J. Raymond, Trésorier

EDMUNDSTON*Fonds de réserve***BILAN**

31 décembre 2009

	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égout d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Remboursement de la dette	Total
Encaisse	430 519 \$	1 939 050 \$	312 886 \$	1 085 793 \$	4 335 \$	3 772 583 \$
Terrain d'utilité publique	-	-	12 400	-	-	12 400
Sommes à recevoir d'autres fonds (note 13)	-	-	50 000	-	-	50 000
	430 519 \$	1 939 050 \$	375 286 \$	1 085 793 \$	4 335 \$	3 834 983 \$
Excédent d'ouverture	427 698 \$	1 926 344 \$	323 236 \$	1 078 678 \$	4 307 \$	3 760 263 \$
Excédent de l'exercice (page 44)	2 821	12 706	52 050	7 115	28	74 720
	430 519	1 939 050	375 286	1 085 793	4 335	3 834 983
	430 519 \$	1 939 050 \$	375 286 \$	1 085 793 \$	4 335 \$	3 834 983 \$

EDMUNDSTON*Fonds de réserve***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre 2010	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égout d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Électrique d'immobilisations	Remboursement de la dette	Total
REVENUS							
Intérêts	2 686 \$	12 130 \$	2 249 \$	6 760 \$	- \$	23 \$	23 848 \$
Transferts inter-fonds	-	-	50 000	-	50 000	-	100 000
	2 686	12 130	52 249	6 760	50 000	23	123 848
DÉPENSES							
Transfert inter-fonds	200 000	12 317	-	50 000	-	4 359	266 676
EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'EXERCICE	(197 314) \$	(187) \$	52 249 \$	(43 240) \$	50 000 \$	(4 336) \$	(142 828) \$

EDMUNDSTON*Fonds de réserve***ÉTAT DES REVENUS ET DES DÉPENSES**

Exercice terminé le 31 décembre 2009

	Général de fonctionnement	Général d'immobilisations	Eau et égout d'immobilisations	Fonctionnement d'utilité électrique	Remboursement de la dette	Total
REVENUS						
Intérêts	2 821 \$	12 706 \$	2 050 \$	7 115 \$	28 \$	24 720 \$
Transferts inter-fonds	-	-	50 000	-	-	50 000
EXCÉDENT DE L'EXERCICE	2 821 \$	12 706 \$	52 050 \$	7 115 \$	28 \$	74 720 \$

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les présents états financiers ont été préparés de façon à être conformes sous tous les rapports aux principes comptables prescrits pour les municipalités du Nouveau-Brunswick par le ministère des Gouvernements locaux.

a) Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction ait recours à des estimations et à des hypothèses qui ont une incidence sur les montants de l'actif et du passif comptabilisés et sur la présentation des éléments d'actif et de passif éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants comptabilisés des produits et des charges au cours de l'exercice. Les résultats réels pourraient différer des résultats estimatifs.

b) Constatation des revenus

L'enregistrement des principales sources de revenus se fait selon la méthode de comptabilité d'exercice.

c) Constatation des dépenses

L'inscription des dépenses se fait selon la méthode de comptabilité d'exercice. Les engagements de l'exercice en cours relatifs à des biens et à des services sont comptabilisés à la date du bilan.

Les remboursements du capital sur la dette à long terme sont enregistrés à la dépense au moment où ils sont encourus.

d) Biens-fonds et matériel

Les immobilisations et les projets d'investissement en cours sont comptabilisés au prix coûtant. La municipalité ne comptabilise pas l'amortissement sur ses biens-fonds et son matériel. Les fonds obtenus par l'intermédiaire de programmes d'aide à l'investissement, d'accords de frais partagés ou de remises de dette sont ajoutés aux Fonds propres en immobilisations.

e) Évaluation des stocks

Les stocks sont évalués selon la méthode du coût moyen.

EDMUNDSTON**NOTES COMPLÉMENTAIRES**

31 décembre 2010

**2. SOMMES À RECEVOIR - FONDS GÉNÉRAL
DE FONCTIONNEMENT**

	2010	2009
Comptes clients	586 109 \$	975 464 \$
Provision pour mauvaises créances	158 308	44 640
	427 801 \$	930 824 \$

**3. SOMMES À RECEVOIR - FONDS DE FONCTIONNEMENT
DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT**

	2010	2009
Comptes clients	961 115 \$	1 006 699 \$
Autres	39 053	31 711
	1 000 168	1 038 410
Provision pour mauvaises créances	5 130	19 843
	995 038 \$	1 018 567 \$

**4. SOMMES À RECEVOIR - FONDS DE FONCTIONNEMENT
D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE**

	2010	2009
Comptes clients	2 021 541 \$	1 984 456 \$
Ventes d'énergie courues	1 266 483	1 360 514
	3 288 024	3 344 970
Provision pour mauvaises créances	377 756	392 062
	2 910 268 \$	2 952 908 \$

5. DÉPÔT DE SÉCURITÉ

La Province du Nouveau-Brunswick a exigé un dépôt de sécurité de la ville suite aux travaux de réfections entrepris au Barrage Madawaska. La province conservera le dépôt pour une période de 3 ans et aura le privilège d'en utiliser une partie ou la totalité advenant un bris majeur au pont ou à la route.

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2010

6. EMPRUNTS À COURT TERME

En date du 31 décembre 2010, la ville d'Edmundston avait les autorisations d'emprunts non utilisées suivantes :

FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL

D.C. # 05-71	512 000 \$
D.C. # 08-43	1 130 000
D.C. # 09-32	7 250 000
D.C. # 09-133	3 213 000
D.C. # 10-0022	1 752 000
D.C. # 10-0066	350 000
D.C. # 10-0071	5 121 000
D.C. # 10-0096	100 000
D.C. # 10-0109	200 000
	<hr/>
	19 628 000
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	8 128 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2010	11 500 000 \$

FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT

Autorisé	100 000 \$
Utilisé	-
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2010	100 000 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2010

6. EMPRUNTS À COURT TERME (suite 1)

FONDS DE CAPITAL DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

D.C. # 09-32	573 000 \$
D.C. # 09-133	1 210 000
D.C. # 10-0022	960 000
D.C. # 10-0071	3 765 000
	<hr/>
	6 508 000
Utilisé sous forme d'emprunt bancaire	1 017 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2010	5 491 000 \$

FONDS DE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

Autorisé	1 500 000 \$
Utilisé	1 455 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2010	45 000 \$

FONDS DE CAPITAL D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

D.C. # 09-32	469 000 \$
D.C. # 09-76	5 250 000
D.C. # 09-137	4 394 000
D.C. # 10-0022	705 000
	<hr/>
	10 818 000
Utilisé sous forme d'emprunt bancaire	7 778 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2010	3 040 000 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2010

6. EMPRUNTS À COURT TERME (suite 2)

FONDS DE FONCTIONNEMENT D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

Autorisé	3 500 000 \$
Utilisé	788 000
	<hr/>
Non utilisé au 31 décembre 2010	2 712 000 \$

7. EMPRUNT À COURT TERME - FONDS DE FONCTIONNEMENT

Au 31 décembre 2010, le découvert de banque et l'emprunt bancaire au Fonds de fonctionnement général respectent la limite budgétaire de 4 % prévue par la Loi sur les municipalités.

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2010

8. DETTE À LONG TERME - FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL			2010	2009
Débitures	Taux	Échéance		
Corporation de financement des municipalités du N.-B.				
Edmundston	6,125 %	2010	- \$	86 000 \$
	5,400 %	2011	286 000	557 000
	5,300 %	2012	230 000	336 000
	4,750 %	2013	1 101 000	1 435 000
	4,200 %	2014	1 097 000	1 343 000
	4,000 %	2015	2 262 000	2 561 000
	4,150 %	2016	2 243 000	2 606 000
	4,500 %	2017	2 985 000	3 504 000
	0,950 %	2019	3 376 000	3 734 000
	1,000 %	2019	443 000	486 000
	1,500 %	2020	5 960 000	-
			19 983 000	16 648 000
<hr/>				
Zone 1 Edmundston	6,125 %	2010	-	6 000
			-	6 000
<hr/>				
Zone 3 St-Basile	6,125 %	2010	-	26 000
	5,400 %	2011	9 000	17 000
			9 000	43 000
			19 992 000 \$	16 697 000 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2010

8. DETTE À LONG TERME - FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL (suite)

L'autorisation de la Commission des emprunts et de capitaux par les municipalités a été obtenue pour la dette à long terme. Les remboursements de capital échéant au cours des cinq prochaines années sont comme suit :

	Edmundston	Zone 3 St-Basile	Total
2011	2 996 000 \$	9 000 \$	3 005 000 \$
2012	2 760 000 \$	- \$	2 760 000 \$
2013	2 484 000 \$	- \$	2 484 000 \$
2014	2 175 000 \$	- \$	2 175 000 \$
2015	2 782 000 \$	- \$	2 782 000 \$

EDMUNDSTON**NOTES COMPLÉMENTAIRES**

31 décembre 2010

**9. DETTE À LONG TERME - FONDS DE CAPITAL
DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT****2010****2009**

Débitures	Taux	Échéance		
Corporation de financement des municipalités du N.-B.				
Edmundston	5,400 %	2011	43 000 \$	84 000 \$
	5,300 %	2012	93 000	104 000
	4,750 %	2013	205 000	226 000
	4,200 %	2014	365 000	418 000
	4,000 %	2015	460 000	703 000
	4,150 %	2016	1 401 000	1 574 000
	4,500 %	2017	1 205 000	1 360 000
	0,950 %	2019	1 356 000	1 480 000
	1,000 %	2019	379 000	416 000
	1,500 %	2020	924 000	-
			6 431 000	6 365 000
<hr/>				
Zone 2 St-Jacques	5,400 %	2011	332 000	381 000
	4,750 %	2013	92 000	101 000
			424 000	482 000
<hr/>				
Zone 3 St-Basile	6,125 %	2010	-	377 000
			6 855 000 \$	7 224 000 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2010

9. DETTE À LONG TERME - FONDS DE CAPITAL DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT (suite)

L'autorisation de la Commission des emprunts et de capitaux par les municipalités a été obtenue pour la dette à long terme. Les remboursements de capital échéant au cours des cinq prochaines années sont comme suit :

	Zone 1 Edmundston	Zone 2 St-Jacques	Total
2011	849 000 \$	342 000 \$	1 191 000 \$
2012	857 000 \$	10 000 \$	867 000 \$
2013	918 000 \$	72 000 \$	990 000 \$
2014	918 000 \$	- \$	918 000 \$
2015	735 000 \$	- \$	735 000 \$

10. DETTE À LONG TERME - FONDS DE CAPITAL D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE

			2010	2009
Débetures	Taux	Échéance		
Corporation de financement des municipalités du N.-B.				
	6,125 %	2010	- \$	16 000 \$
	5,300 %	2012	33 000	49 000
	4,750 %	2013	166 000	216 000
	4,000 %	2015	2 969 000	3 212 000
	4,150 %	2016	1 150 000	1 359 000
	4,500 %	2017	207 000	232 000
	0,950 %	2019	1 401 000	1 555 000
	1,000 %	2019	1 201 000	1 330 000
	1,500 %	2020	9 043 000	-
			16 170 000 \$	7 969 000 \$

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2010

10. DETTE À LONG TERME - FONDS DE CAPITAL D'UTILITÉ ÉLECTRIQUE (suite)

L'autorisation de la Commission des emprunts et de capitaux par les municipalités a été obtenue pour la dette à long terme. Les remboursements de capital échéant au cours des cinq prochaines années sont comme suit :

2011 - 1 216 000 \$
2012 - 1 105 000 \$
2013 - 1 121 000 \$
2014 - 1 094 000 \$
2015 - 2 892 000 \$

11. EMPRUNTS À LONG TERME

2010

2009

Billet à payer à un fournisseur, sans intérêts, remboursable par annuités de 376 667 \$, échéant en 2012. D.C. #08-43

509 422 \$

827 950 \$

Hypothèque de premier rang, sans intérêts, remboursable par annuités de 13 333 \$, échéant en 2013. D.C. # 98-63

26 667

40 000

536 089 \$

867 950 \$

Les remboursements de capital échéant au cours des deux prochaines années sont comme suit :

2011 - 522 755 \$
2012 - 13 334 \$

12. CRÉDITS DE CONGÉS DE MALADIE DES EMPLOYÉS

En vertu du régime établi, les crédits de congés de maladie non utilisés peuvent être accumulés et les employés ont droit à un paiement en espèces à la cessation de leur emploi. Le montant que représentent ces jours accumulés, qui ont été acquis, se chiffre à 4 956 729 \$ au 31 décembre 2010 (4 681 861 \$ en 2009). Aucune provision n'a été comptabilisée à cet égard. La politique de la municipalité est de comptabiliser la dépense au moment du départ de l'employé.

13. COMPTES DES SOMMES À RECEVOIR/À PAYER

Tous les comptes inter-fonds au 31 décembre 2010 représentent des opérations de l'année courante et sont conformes à la politique établie par le ministère des Gouvernements locaux.

14. FRAIS DE DISTRIBUTION D'EAU

Les frais de distribution d'eau de chaque Zone respectent le maximum permis par le règlement selon le pourcentage applicable des dépenses du réseau d'eau basé sur la population.

EDMUNDSTON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 décembre 2010

15. EXCÉDENT/DÉFICIT AU FONDS DE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

La Loi sur les municipalités exige que les excédents/déficits au Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'égout soient absorbés par un ou plusieurs des trois budgets de fonctionnement à compter de la deuxième année suivante; le surplus à la fin de l'exercice est de 12 652 \$, composé de l'excédent de 2010 de 9 709 \$ et de l'excédent de 2009 de 2 943 \$.

16. FONDS DE RÉSERVE

La réserve du fonds de fonctionnement général respecte la limite budgétaire de 5 p. 100 prévue par la Loi sur les municipalités.

La municipalité a contribué les sommes suivantes aux Fonds de réserves :

Eau et égout d'immobilisations	Résolution #2010-122	le 22 décembre 2010	25 000 \$
Eau et égout d'immobilisations	Résolution #2010-123	le 22 décembre 2010	25 000 \$
Utilité électrique d'immobilisations	Résolution #2010-125	le 22 décembre 2010	50 000 \$

Les Fonds de réserves ont contribué les sommes suivantes à la municipalité:

Général d'immobilisations	Résolution #2010-119	le 22 décembre 2010	12 317 \$
Général d'exploitation	Résolution #2010-120	le 22 décembre 2010	200 000 \$
Général d'exploitation	Résolution #2010-121	le 22 décembre 2010	4 359 \$
Utilité électrique d'exploitation	Résolution #2010-124	le 22 décembre 2010	50 000 \$

17. ÉVENTUALITÉ

La municipalité, avec l'autorisation de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, a garanti la marge de crédit de l'organisme Edmundston Gestion Golf Management Inc. pour une période maximale de 15 ans. Le risque maximal en vertu de cette caution est de 512 000 \$. La municipalité estime que la probabilité d'avoir à engager des coûts importants en raison de cette caution est faible.

18. ENGAGEMENTS

La municipalité s'est engagée par contrat jusqu'en 2012 pour l'entretien et le déblaiement de la neige et l'enlèvement et le transport des ordures ménagères. Le solde des engagements suivant ces contrats s'établit à 665 704 \$. Les paiements minimums exigibles au cours des deux prochains exercices sont les suivants :

2011 - 332 852 \$

2012 - 332 852 \$

19. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les méthodes et hypothèses suivantes ont été utilisées pour déterminer la juste valeur estimative de chaque catégorie d'instruments financiers.

Risque de crédit

La municipalité consent du crédit à ses clients dans le cours normal de ses activités. Elle effectue, de façon continue, des évaluations de crédit à l'égard de ses clients et maintien des provisions pour ses créances douteuses.

Instruments financiers à court terme

La juste valeur des actifs et passifs financiers à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de leur échéance rapprochée.

Dettes à long terme

Les débetures sont comptabilisées à leur valeur d'origine qui, à moins d'indication contraire, est approximativement égale à leur juste valeur.

La juste valeur de la note provisoire n'a pu être déterminée puisqu'il est pratiquement impossible de trouver sur le marché un instrument financier qui présente essentiellement les mêmes caractéristiques économiques.